

Turkholma 17. 1. 42. (72)
1871-42.

V. H. Sain Lomään Kirjen vaimoltani, jossa hän ilmoittaa, ettei A. K. Asla aio maksaa laskujani, jainvastoin vaativat minua maksamaan sairautani ja kulumatkaa. Tämän sillä perusteella, ettei olisi minua ollut sairas monikrattakaan.

Minulla on tosin monia russia sihen
allut vainaa riitä jilusta, kuten monilla
ihmisillä, mutta se koskaan ale haitannut
lynnätysoa. Myöskin alin monstrikussani laj-
sin luvu, josta voin mennä valalle.

Palvelin lai vassa lähes vuoden, sitten
menin m. 3 viikon lomalle eikä minulla
ollut siitä mitään kuntoa ^{koko palvelus- ja loma-aikana} ennenkuin
se tuli yhtäkkiä. Miksi, siihen en voi vas-
tata, se kuuluu lääkäriin ja se on atenu-
linen sairaus.

ennen kappans.
Ariasta suken luv, siis to luvna kōs estē
rūdajabbu. Mikālī omis luv on se ensin jonkin
vālyhys ~~luomio~~ laudakunnan ratkaisavana,
josta kai siten voi mennä jätännä.

Koska yhdistös on noin hävistä, voin mi-
 nua myös maksaa samalla miällä. Matkusti
 Lontoosta Bristoliin III luokassa, aikens olin ollut

lengään. Euro 14 shillingia minun hyväkseni. Tuli
aihtiaisessa bylissa Suomeen, joka laiva oli joskus eräät.
Ja englantilaiselta matkustajalta geinyyd 5 grunda
Suomi - Englanti. Euro 11 grunda minun hyväkseni

Koska itse en voi tehdä nyt arialle mitään
gyykäisin apuasi. Voit kirjoittaa minulle
Vaasaan, josta kirjien saan tänne, tai osid-
deella Stockholm Göteborg, Sklm 4.
Viimeksi mainittu osote voimassa viikon, sid-
ten C/o fru Remy Carlson, Orrevägen 7,
Oskarshamn.

Minulla on nyt poika kymmän, on huo menna
laksseerausko, josta on vähän luteria. Vaativat
suorittamaan kaikkia nämä uudelle. Minun
on jo selvä paitsi laksseeraus ja artiklat.

Viimeksi mainittu biisidain. Digraatti kynnin
vähän minusta kai nyt ruotsalaisen kalle,
mutta ruotsalaishän on jois, että pääsee
vähän ruotsalaisiaakin koulutamaan. Kun-
tilla on koki ja koptu Suomessa on riittä-
vää enää euron. Ainakaan alle rätin.
Luntemiin ja parhaat leveys.
Kävisi lähemmäs

Kirjeen myöhemmin minun käy. Nyt jo vain
sanoa, ettei tänne voi kukaan suorittaa
Emin

Stockholm 19.1.42. (10)
Sap 29/1-

P. H. Minä kirjoitin sinulle eilen niin kovassa ki-
ressä, että läpi pääsi unohtua, nim. sairauten
lasku? Se oli hemoroidi juttu.

Muistun myös mieleeni, että kun sairaalassa
päästyäni kävin lähetystössä, lähetystösihteerin
Ingman sanoi minulle, että Astorian Kizjar
(meillä oli silloin vain v.a. Kizjar) oli käynyt lä-
hetystössä tiedustelussa, eikö valtio maksaa si-
lloista juttua! Ja kun ei valtio maksaa, niin
maksajanaan väkka sähkölaitos!

Kävelinhan minä Valkonkissa ja Loviisassa
lujasti, mitä en saisi enää lukea nyt kun sai-
nastuin, kun ei enää messien lahtonut päästä.
Kyllähän ne Valkomin kävelyt kaikki laivassa
kiekää, ei asiaan, saako heidä. siinä todista
maan, kun ovat laivan palveluksessa. Kävinhan
minä päivä ennen lähtöä enää maalais-
salossa munia ja voita ostamassa monen kilon
määrin maahan päässä, sieltä kyllä tiedysti.
Sodistuksen voim viime hädässä haavoit-
nutta se on tiedysti vai van ja kulujen
laskana. Kun en tiedä minä että voisi
kirjoittaa.

Mimmi Aps Ardan "juuri" on aika hieno kun
yrittää unkoella, että mies joka on palveellut
laivassa melkein vuoden ja sitten palattuun
3 viikon lomalta on kuin ennenkin; kuitenkin
on sairas. Miltä hyötyä sitten on lääkäri-
sohdistuksesta?

No niin, sittenpäkin kuuluu. En voi
vain lausua ihmettelymässä millaisia kel-
jyksiä sitä maailmassa elää.

Kuulemiin ja luvuksi

Päivi

Sitten vielä joku, joka kosin lulee kysymyksen, ^{vast.} an
lopussa, jos valitsemasta tehdään muutama: Pääsin sairaal-
asta lokakuun 18 p:nä. Olin Londossa, yhden määrän
7 p:nä marrask. Sitten matkustin länin ammikolle, heidän
määräyksestä ja palasin laivalla, joka kiersi Ranskan
Rautta. Suomeen tulo oli, kuten laskuista selviää 24 p:nä
marraskuuta. Luleen yhä, että heillä on oikeus
antaa minun velhehtä ensin kolmeen viikkoon
Londossa ja sitten tehdä luollaisia huvimatkoja
ilman maksua, kun minussa syyskuussa alisin
gääsyä Suomen muutamassa laivassa. Siis he-
dän juurikin loviaan ale mikään ruudun keu-
rija. Sitä paitsi: Jos alisin allut vapaa lehtimään miltä halusin
alisin lähentyä heki ja lehtimällä lyöä laivassa alisin seasta-
nyk palvelijun. — Telei aria minut selviä on niitä
liekyä hätätilassa ja viimeisenä keino na kehittä oikeus jub
lu ja vaadittava kulut ja korot.

Ennen.

På order av min man, radiotelegrafist Väinö Pöhlman
sänder jag Eder en kopia av en till Rederi A/B Asta Mariehamn
avsänd skrivelser och hoppas jag, att Ni frändeles godhetsfullt
ville meddela mej sakens vidare utveckling.

Högaktningsfullt

8

Ragni Pöhlman
(Ragni Pöhlman)

adr: Telegrafkontoret, Vasa.

V.H.

Hiukan selitystä laskuihin:

Lomakorvausta on kahdeksalta päivältä, koska jo aikaisemmin olen saanut 7:ltä päivältä. Vuoden palveluksestahan on 15 pv. Myös sairaanaolo lasketaan merimieslain mukaan palvelusajaksi.

Sotakorvaus on paluumatkalta Englannista. En tosin ollut mөнsträtty laivean, jossa palasin, mutta Helsingin Merimieshuoneen kapt. Ginmanin mielipiteen mukaan on yhtiön joko maksettava sotakorvaus paluumatkalta, tai matka ensimmäisen luokan mukaan. Olen tyytyväinen edelliseenkin, jälkimmäisen mukaan tulisi yhtiön suoritettava suurempi korvaus. Matkalla söin messissä ja ainoa vapaa hytti oli sangen puutteellinen, m.m. oli pesuvesi itse kannettava pesuvadissa sekä sisään että ulos, joten, jos pikkumaisiksi ruvetaan, ei matkaa mitenkään voi arvioida edes kolmannen luokan mukaan. Tämä laiva oli veloittanut eräältä englantilaiselta merimieheltä matkasta Suomesta Englantiin samassa hytissä 5 puntaa ja kun matka Capellalla samasta matkasta on 16 puntaa, tulisi hyvitys näinollen olemaan 11 puntaa.

Viimeinen erä "Kost o. logi, 5/30" on hyvitys siltä kahden kuukauden osalta, jolta olen itse mainitun erän suorittanut.

S/S Gottfrid lähti Bristolista, joten puntalasku käsittää menoni matkalta Lontoo-Bristol.

Merimieslain mukaan on saira s palautettava kotiseudulleen. Viimeinen lasku käsittää tämän menoerän.

RÄKNING.

^{37.219}
6.8
22.6917

Rederi A/B Asta, Mariehamn

Debet

till

Telegrafisten Väinö Pahlman

An Lön för oktober, 30/30

13.650:-

" " november

13.650:-

Ers. för semester, 8/30

3.640:-

Kost o. logi 8/30

880:-

Krigsrisk 45% 16/30

37.222:-

3.276:-

Kost o. logi, 5/30

542

550:-

37.819:-

35.646:-

1.581:-

37.227:-

76%

Fol. _____

Vasa

den 29. november 1946.

Räkning

Rederi A/B Asta, Mariehamn.

Debet

till _____
Telegrafisten Väinö Pahlman

An Bil 1 Hfors	100	-
Biljett till Vasa	910	-
Bil 1 Vasa	50	-
Dagtraktam.	360	-
Bagage	161	-
	<u>1.581</u>	-

Fol. _____

Vasa

den 29. nov. 1946.

Räkning

Rederi A/B Asta, Mariehamn

Debet

till _____
Telegrafisten Väinö Pahlman

An Medicin (Räkning lämnad åt kapt. Orjans i London	Pounds 0.8.0
Mat resedagen till Bristol (7/11)	0.6.0
Taxi i Bristol	0.4.0.
Bagage	0.3.8.
	<u>Pounds 1.1.8.</u>

$$\begin{array}{r} 27 \\ 24 \overline{) 2700} \\ \underline{24} \\ 30 \\ 24 \\ \underline{60} \\ 60 \\ \underline{0} \\ 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 547 \\ 40 \overline{) 2235} \\ \underline{200} \\ 235 \\ 200 \\ \underline{350} \\ 40 \\ \underline{300} \\ 40 \\ \underline{0} \\ 0 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 542 \\ 27 \overline{) 1592} \\ \underline{54} \\ 27 \\ \underline{18} \\ 18 \\ \underline{0} \\ 0 \end{array}$$

S/S Asturias

Kapten: Ruben Örijans

Last:

På resa från Strömfors till London Hamn:

Datum då sjukdomsfallet anmälades:
Datum då haveriet inträffade: den 19 september 1946 År: 1946

M:HAMNS TR. AB. 73860

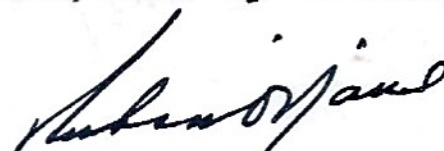
Journalutdrag N:o

19 sept. Radiotelegrafisten Väinö Pahlman ligger up, har ändtarmen sjuk, önskar läkarundersökning, förklarar för undertecknad att sjukdomen är av gammalt datum, att han tidigare sökt läkare för samma åkomma. - Han förteg sjukdomen vid påmönstringen i Lovisa den 3 september.

I Brunsbattel kom läkare ombord, som sade att Pahlman kunde följa med fartyget till London.

R.Ö.

Åbo, den 15 oktober 1946


Ruben Örijans
befälhavare

Journalutdragets riktighet bestyrka:


Einar Nordström
I styrman


Harald Andersson
Ansv. maskinmästare